

## III

(Akty przyjęte na mocy Traktatu UE)

## AKTY PRZYJĘTE NA MOCY TYTUŁU V TRAKTATU UE

## WSPÓLNE DZIAŁANIE RADY 2009/475/WPZiB

z dnia 11 czerwca 2009 r.

## w sprawie zintegrowanej misji Unii Europejskiej w Iraku dotyczącej państwa prawnego, EUJUST LEX

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 7 marca 2005 r. Rada przyjęła wspólne działanie 2005/190/WPZiB w sprawie zintegrowanej misji Unii Europejskiej w Iraku dotyczącej państwa prawnego, EUJUST LEX<sup>(1)</sup>. To wspólne działanie, w późniejszym czasie zmienione i przedłużone, wygasa w dniu 30 czerwca 2009 r.
- (2) W dniu 24 marca 2009 r. Komitet Polityczny i Bezpieczeństwa uzgodnił, że misję EUJUST LEX należy przedłużyć o kolejne 12 miesięcy, do dnia 30 czerwca 2010 r. W tym okresie misja EUJUST LEX powinna – kontynuując przy tym swoje podstawowe zadania – przeprowadzić pilotażową fazę obejmującą działania w Iraku.
- (3) Kwota referencyjna wynosząca 10 mln EUR przewidziana we wspólnym działaniu 2005/190/WPZiB została uzupełniona kwotą 11,2 mln EUR we wspólnym działaniu Rady 2006/708/WPZiB<sup>(2)</sup> i kwotą 7,2 mln EUR we wspólnym działaniu Rady 2008/304/WPZiB<sup>(3)</sup>, tak by pokryć wydatki związane z misją EUJUST LEX do dnia 30 czerwca 2009 r. Należy przewidzieć kolejną kwotę referencyjną na pokrycie wydatków związanych z nową misją w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r.
- (4) Misja wykonuje swój mandat w sytuacji bezpieczeństwa, która może ulec pogorszeniu i narazić na szwank cele wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa (WPZiB) określone w art. 11 Traktatu.
- (5) Struktura dowodzenia i kontroli misji nie powinna naruszać zobowiązań umownych szefa misji wobec Komisji w zakresie wykonania budżetu misji,

PRZYJMUJE NINIEJSZE WSPÓLNE DZIAŁANIE:

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 62 z 9.3.2005, s. 37.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 291 z 21.10.2006, s. 43.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 105 z 15.4.2008, s. 10.

## Artykuł 1

## Misja

1. Unia Europejska niniejszym ustanawia w Iraku zintegrowaną misję Unii Europejskiej dotyczącą państwa prawnego, EUJUST LEX.

2. EUJUST LEX działa zgodnie z celami i innymi przepisami zawartymi w zakresie zadań misji określonym w art. 2.

## Artykuł 2

## Zakres zadań misji

1. EUJUST LEX zajmuje się pilnymi potrzebami irackiego systemu sądownictwa karnego poprzez prowadzenie sesji szkoleniowych dla urzędników wyższego i średniego szczebla w zakresie zaawansowanego zarządzania i prowadzenia dochodzeń karnych. Szkolenia te powinny mieć na celu poprawę zdolności, koordynacji i współpracy różnych elementów irackiego systemu sądownictwa karnego.

2. EUJUST LEX wspiera ściślejszą współpracę pomiędzy różnymi podmiotami całego irackiego systemu sądownictwa karnego oraz rozwija zdolności zarządcze u funkcjonariuszy wysokiego szczebla o dużym potencjale, przede wszystkim z policji, wymiaru sprawiedliwości i służb penitencjarnych, a także podnosi umiejętności i usprawnia procedury w dochodzeniach karnych, przy pełnym poszanowaniu państwa prawnego i praw człowieka.

3. Działania szkoleniowe będą odbywały się w UE i w Iraku lub w regionie; EUJUST LEX posiada biuro łącznikowe w Bagdadzie. W okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r. EUJUST LEX rozpoczyna pilotażową fazę działań w Iraku obejmującą świadczenie doradztwa strategicznego, kontynuację działań wspierających i szkoleniowych – w zależności od warunków bezpieczeństwa i dostępnych zasobów.

Biorąc pod uwagę późniejszy rozwój sytuacji w zakresie warunków bezpieczeństwa w Iraku, a także dostępność odpowiedniej infrastruktury, Rada bada wyniki fazy pilotażowej i podejmuje decyzję o przyszłości misji po dniu 30 czerwca 2010 r.

4. W czasie trwania misji należy budować efektywne partnerstwo w kwestiach strategicznych i technicznych z irackimi odpowiednikami, w szczególności w kwestii przygotowywania programów szkoleń podczas fazy planowania. Konieczna będzie również koordynacja w zakresie selekcji, weryfikacji, oceny, koordynacji oraz wszelkich dalszych działań dotyczących personelu uczestniczącego w szkoleniach, tak aby odpowiednie zadania mogły zostać szybko przejęte przez Irakijczyków. Potrzebna będzie również ścisła koordynacja – podczas fazy planowania i fazy operacyjnej – pomiędzy misją EUJUST LEX i państwami członkowskimi prowadzącymi szkolenia. Obejmuje to zaangażowanie misji dyplomatycznych odpowiednich państw członkowskich w Iraku oraz współpracę z państwami członkowskimi mającymi bieżące doświadczenie w przeprowadzaniu szkoleń istotnych z punktu widzenia misji.

5. Misja EUJUST LEX powinna być bezpieczna i niezależna, a jej działania – odrębne od działań irackiego rządu i działań społeczności międzynarodowej, w szczególności od działań Organizacji Narodów Zjednoczonych i Stanów Zjednoczonych Ameryki, stanowiąc jednocześnie ich uzupełnienie i zapewniając wartość dodaną; działania misji powinny także zwiększać synergię z odpowiednimi działaniami Wspólnoty i państw członkowskich. W tym kontekście misja EUJUST LEX powinna współpracować z odpowiednimi irackimi organami oraz państwami członkowskimi obecnie prowadzącymi projekty szkoleniowe.

#### Artykuł 3

##### **Struktura**

EUJUST LEX przyjmuje co do zasady następującą strukturę:

- a) szef misji;
- b) biuro koordynacji w Brukseli;
- c) biuro łącznikowe w Bagdadzie;
- d) infrastruktura szkoleniowa, szkoleniowcy i eksperci zapewniani przez państwa członkowskie i koordynowani przez misję EUJUST LEX.

Elementy te zostaną opracowane w ramach koncepcji operacji (CONOPS) oraz w planie operacyjnym (OPLAN).

#### Artykuł 4

##### **Cywilny dowódca operacji**

1. Dyrektor ds. planowania i prowadzenia operacji cywilnych jest cywilnym dowódcą operacji w ramach EUJUST LEX.
2. Cywilny dowódca operacji, pod kontrolą polityczną i kierownictwem strategicznym Komitetu Politycznego i Bezpieczeństwa (KPiB) oraz ogólnym zwierzchnictwem Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela (SG/WP), spra-

wuje dowództwo i kontrolę nad EUJUST LEX na poziomie strategicznym.

3. Cywilny dowódca operacji zapewnia właściwe i skuteczne wdrożenie decyzji Rady, a także decyzji KPiB, w tym przez wydawanie, stosownie do potrzeb, instrukcji na poziomie strategicznym szefowi misji.

4. Cały oddelegowany personel pozostaje pod pełnym dowództwem krajowych organów wysyłającego państwa lub wysyłającej instytucji UE. Organy krajowe przekazują cywilnemu dowódcy operacji kontrolę operacyjną nad swoim personelem, zespołami i jednostkami.

5. Cywilny dowódca operacji ponosi całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie wywiązywania się ze spoczywającego na UE obowiązku dochowania należytej staranności.

#### Artykuł 5

##### **Szef misji**

1. Szef misji przyjmuje odpowiedzialność za misję oraz sprawuje nad nią dowództwo i kontrolę w teatrze działań.

2. Szef misji sprawuje dowództwo i kontrolę nad personelem, zespołami i jednostkami z państw wnoszących wkład, zgodnie z zadaniami wyznaczonymi przez cywilnego dowódcę operacji, a także odpowiada za administrację i logistykę, w tym za majątek, zasoby oraz informacje udostępnione misji.

3. Szef misji wydaje całemu personelowi misji, w tym osobom zatrudnionym w biurze koordynacji w Brukseli i w biurze łącznikowym w Bagdadzie, instrukcje służące skutecznemu prowadzeniu misji EUJUST LEX, odpowiada za koordynację misji i bieżące zarządzanie nią zgodnie z instrukcjami na poziomie strategicznym wydawanymi przez cywilnego dowódcę operacji.

4. Szef misji jest odpowiedzialny za wykonanie budżetu misji. W tym celu szef misji podpisuje z Komisją umowę.

5. Szef misji jest odpowiedzialny za nadzór dyscyplinarny nad personelem. Działania dyscyplinarne w odniesieniu do oddelegowanego personelu są podejmowane przez odpowiedni organ krajowy lub organ UE.

6. Szef misji reprezentuje EUJUST LEX i zapewnia odpowiednio wyeksponowanie działań misji.

#### Artykuł 6

##### **Personel**

1. Liczebność i umiejętności personelu misji EUJUST LEX odpowiadają zakresowi zadań misji określonego w art. 2 i strukturze określonej w art. 3.

2. Personel misji EUJUST LEX jest oddelegowany przez państwa członkowskie lub instytucje UE. Każde państwo członkowskie ponosi koszty związane z oddelegowanym przez siebie personelem misji EUJUST LEX, włącznie z wynagrodzeniem, opieką medyczną, dodatkami innymi niż dietyienne i koszty podróży określone w ocenie skutków finansowych.

3. W zależności od potrzeb na podstawie umów można zatrudnić również personel międzynarodowy i miejscowy.

4. Wszyscy członkowie personelu wykonują swoje obowiązki i podejmują działania w interesie misji. Personel przestrzega zasad bezpieczeństwa oraz norm minimalnych ustanowionych decyzją Rady 2001/264/WE z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa <sup>(1)</sup>.

#### Artykuł 7

##### **Status personelu**

1. Tam, gdzie to wymagane, status personelu misji EUJUST LEX, w tym – w stosownym przypadku – przywileje, immunitety i inne gwarancje niezbędne do wypełnienia i sprawnego funkcjonowania misji EUJUST LEX, jest uzgadniany zgodnie z procedurą określoną w art. 24 Traktatu. SG/WP wspierający prezydencję może negocjować takie uzgodnienia w jej imieniu.

2. Państwo członkowskie lub instytucja UE, które oddelegowały członka personelu, są odpowiedzialne za wszelkie roszczenia związane z oddelegowaniem wniesione przez tego członka personelu lub dotyczące go. Dane państwo członkowskie lub instytucja UE są odpowiedzialne za wnoszenie powództw przeciwko osobie oddelegowanej.

#### Artykuł 8

##### **Struktura dowodzenia**

1. EUJUST LEX, jako operacja zarządzania kryzysowego, ma jednolitą strukturę dowodzenia.

2. KPiB sprawuje w ramach odpowiedzialności Rady kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne nad misją EUJUST LEX.

3. Cywilny dowódca operacji, pod kontrolą polityczną i kierownictwem strategicznym KPiB oraz ogólnym zwierzchnictwem SG/WP, jest dowódcą EUJUST LEX na poziomie strategicznym i jako taki wydaje instrukcje szefowi misji oraz służy mu doradztwem i wsparciem technicznym.

4. Cywilny dowódca operacji składa sprawozdania Radzie za pośrednictwem SG/WP.

5. Szef misji sprawuje dowództwo i kontrolę nad EUJUST LEX w teatrze działań i odpowiada bezpośrednio przed cywilnym dowódcą operacji.

#### Artykuł 9

##### **Kontrola polityczna i kierownictwo strategiczne**

1. KPiB sprawuje w ramach odpowiedzialności Rady kontrolę polityczną i kierownictwo strategiczne nad misją. Niniejszym Rada upoważnia KPiB do podejmowania w tym celu odpowiednich decyzji zgodnie z art. 25 Traktatu.

2. Upoważnienie to obejmuje uprawnienia do zmian CONOPS i OPLAN. Obejmuje ono również uprawnienia do podejmowania decyzji w sprawie powoływania szefa misji. Uprawnienia do podejmowania decyzji w odniesieniu do celów i zakończenia misji nadal należą do Rady.

3. KPiB składa Radzie sprawozdania w regularnych odstępach czasu.

4. KPiB w regularnych odstępach czasu otrzymuje, stosownie do potrzeb, sprawozdania od cywilnego dowódcy operacji i od szefa misji na tematy objęte zakresem ich odpowiedzialności.

#### Artykuł 10

##### **Bezpieczeństwo**

1. Cywilny dowódca operacji kieruje pracami szefa misji dotyczącymi planowania środków bezpieczeństwa dla EUJUST LEX i zapewnia ich właściwe i skuteczne wykonywanie zgodnie z art. 4 i 8, w koordynacji z Biurem ds. Bezpieczeństwa Rady.

2. Szef misji jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo operacji i za zapewnienie przestrzegania minimalnych wymogów bezpieczeństwa mających zastosowanie do tej operacji zgodnie z polityką Unii Europejskiej dotyczącą bezpieczeństwa personelu rozmieszczonego poza terytorium UE w ramach zadań operacyjnych na mocy postanowień tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej i uzupełniających je dokumentów.

3. W przypadku gdy część misji przeprowadzana jest w państwach członkowskich, przyjmujące państwo członkowskie podejmuje wszelkie niezbędne i odpowiednie środki, aby zapewnić uczestnikom i szkoleniowcom bezpieczeństwo na swoim terytorium.

4. W przypadku biura koordynacji w Brukseli niezbędne i odpowiednie środki podejmuje Biuro ds. Bezpieczeństwa SGR we współpracy z władzami przyjmującego państwa członkowskiego.

5. Jeżeli szkolenie ma się odbyć w państwie trzecim, UE, przy udziale zainteresowanych państw członkowskich, zwraca się do organów państwa trzeciego o dokonanie odpowiednich ustaleń dotyczących bezpieczeństwa uczestników, szkoleniowców i ekspertów na jego terytorium.

6. Misja EUJUST LEX ma wyznaczonego funkcjonariusza ds. bezpieczeństwa, który podlega szefowi misji.

7. Szef misji konsultuje się z KPiB w kwestiach dotyczących bezpieczeństwa mających wpływ na rozmieszczenie misji zgodnie z instrukcjami SG/WP.

8. Przed rozmieszczeniem lub podróżą do Iraku członkowie personelu misji EUJUST LEX, szkoleniowcy i eksperci przechodzą obowiązkowe szkolenie w zakresie bezpieczeństwa zorganizowane przez Biuro ds. Bezpieczeństwa SGR oraz w stosownych przypadkach przechodzą badania lekarskie.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 101 z 11.4.2001, s. 1.

9. Państwa członkowskie podejmują starania w celu zapewnienia misji EUJUST LEX, w szczególności biura łącznikowemu, personelowi, szkoleniowcom i ekspertom podróżującym do Iraku i po terytorium tego kraju bezpiecznego miejsca zakwaterowania, kamizelek kuloodpornych, ściślej ochrony oraz, w razie potrzeby, starania w celu spełnienia innych wymogów bezpieczeństwa na terytorium Iraku. W tym celu szef misji może w zależności od potrzeby zawierać stosowne uzgodnienia w państwach członkowskich lub organami lokalnymi.

#### Artykuł 11

##### Ustalenia finansowe

1. Kwota referencyjna przewidziana na pokrycie wydatków związanych z misją w okresie od dnia 1 lipca 2009 r. do dnia 30 czerwca 2010 r. wynosi 10,8 miliona EUR.

2. Wydatkami finansowanymi w ramach kwoty określonej w ust. 1 zarządza się zgodnie z procedurami i przepisami mającymi zastosowanie do budżetu ogólnego Unii Europejskiej, z zastrzeżeniem, że jakiegokolwiek finansowanie wstępne nie pozostaje własnością Wspólnoty. Jeżeli część szkoleń prowadzona będzie w państwach trzecich, należy zezwolić obywatelom państw trzecich na udział w przetargach. W takim wypadku towary i usługi, w które zaopatrzone misję EUJUST LEX, mogą także pochodzić z państw trzecich.

3. Biorąc pod uwagę szczególną sytuację w zakresie bezpieczeństwa w Iraku, usługi w Bagdadzie i w innych częściach tego kraju świadczone będą w ramach umów zawartych przez Zjednoczone Królestwo lub, w stosownych przypadkach, przez inne państwa członkowskie lub w ramach umów zawartych z władzami Iraku z przedsiębiorstwami świadczącymi te usługi i wystawiającymi za nie fakturę. Wydatki te zostaną pokryte z budżetu misji EUJUST LEX. Zjednoczone Królestwo lub inne zainteresowane państwa członkowskie, w porozumieniu z szefem misji, będą przedstawiać Radzie sprawozdania zawierające odpowiednie informacje w sprawie tych wydatków.

4. Szef misji w pełni podlega Komisji i jest przez nią nadzorowany w odniesieniu do działań podjętych w ramach swojej umowy.

5. Ustalenia finansowe uwzględniają wymogi operacyjne misji EUJUST LEX włącznie z kompatybilnością sprzętu.

6. Wydatków można dokonywać od dnia wejścia w życie niniejszego wspólnego działania.

7. Sprzęt i zaopatrzenie dla biura koordynacji w Brukseli kupuje się lub wynajmuje w imieniu UE.

#### Artykuł 12

##### Koordinacja

1. Bez uszczerbku dla struktury dowodzenia szef misji ściśle koordynuje swoje działania z delegaturą Komisji, aby zapewnić spójność działań UE wspierających Irak.

2. Szef misji ściśle koordynuje swoje działania z lokalnymi przedstawicielami prezydencji UE i innymi szefami misji UE.

3. Szef misji współpracuje z innymi podmiotami międzynarodowymi obecnymi w państwie, zwłaszcza z Organizacją Narodów Zjednoczonych.

#### Artykuł 13

##### Udostępnianie informacji niejawnych

SG/WP jest upoważniony do udostępniania państwu przyjmującemu i Organizacji Narodów Zjednoczonych, w stosownych przypadkach i zgodnie z wymogami operacyjnymi misji, informacji i dokumentów niejawnych UE do poziomu „RESTREINT UE”, powstałych do celów operacji, zgodnie z przepisami Rady dotyczącymi bezpieczeństwa. W tym celu zostaną dokonane uzgodnienia lokalne.

#### Artykuł 14

##### Monitorowanie wydarzeń

Do celów EUJUST LEX zostaje postawiona w stan gotowości komórka monitorująca.

#### Artykuł 15

##### Wejście w życie

Niniejsze wspólne działanie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2009 r.

Niniejsze wspólne działanie wygasa w dniu 30 czerwca 2010 r.

#### Artykuł 16

##### Publikacja

Niniejsze wspólne działanie zostaje opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 11 czerwca 2009 r.

W imieniu Rady

G. SLAMEČKA

Przewodniczący